

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE OPERACION
MANUALE OPERATIVO



ADEMCO Video
165 Eileen Way
Syosset, NY 11791
1-800-467-5875 Customer
Service
1-800-645-7492 Technical

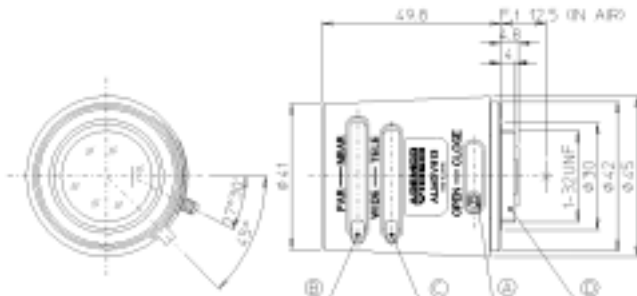
All questions outside of North America relating to the enclosed products should be directed to the offices listed below. Questions from any areas not represented should be directed to the ADEMCO International Head Office.

ADEMCO Australia, Unit 5, Riverside Centre, 24-28 River Road West Parramatta NSW 2150
ADEMCO Asia Pacific Flat A&B, 7/F, CDW, Building, 388 Castle Peak Road Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
ADEMCO Brasil, Rua Eng. Isaac Milder, 500, Sao Paulo, SP, Brasil CEP: 05688-010
Security House, Amperestraat 41, 1446 TR Purmerend Netherlands 31-299-419-000 44-1928-754000

ADEMCO France Parc Gutenberg, 13, Voie La Cardon 91120, Palaiseau France 33-1-6932-1090
ADEMCO Italia Via C. Colombo, 1-20094 Corsico Milano Italy 39-02-4588861
Video controls Ltd. Aston fields Rd Whitehouse Ind. Est. USA
ADEMCO Sontrix Espana Vivero, 5-28040 Madrid Spain 34-91-533-4706

ADEMCO International (Head Office) 180 Michael Drive Syosset, New York 11791 1-516-921-6784
ADEMCO International (Latin America) 1769 N.W. 79th Ave. Miami, Florida 33126 USA 1-305-477-5204

Printed in Japan
202B9582451



- A • Iris Locking Knob
Iris-Arretierung
- B • Focus Lever
Fokus Hebel
- C • Zoom Lever
Zoom Hebel
- D • CS-Mount
CS-Anschluss

SPECIFICATION

MODEL	ALM3V813
Application	1/3" Format
Focal Length	3mm - 8mm
Iris Range	F1.3 - Close
Focus Range	∞ - 0.3m
Mount	CS-Mount
Operating Temperature	□10□ to +50□

SPECIFIKATIONEN

TYP	ALM3V813
Applikation	1/3" Format
Brennweite	3mm - 8mm
Blendenzahl	F1.3 - Zu
Fokussierungs-Bereich	∞ - 0.3m
Anschluss-Gewinde	CS-Anschluss
Temperaturbereich	□10□ bis +50□

English

MOUNTING THE LENS

Press the threaded portion of the lens mount against the threaded portion of the camera mount, slowly rotate the lens clockwise, and screw in the lens mount to be installed on the camera.

Note: The lens mount has the slip structure. To change the position of the lens in the direction of rotation, strongly rotate the lens clockwise. Slowly rotate the lens counterclockwise if the lens stops rotating by touching the stopper before it is positioned as set.

IRIS OPERATION

- Loosen the iris locking knob.
- Adjust the iris by operating the iris locking knob. To open the iris, operate the knob to "OPEN" side.
- Tighten the iris locking knob.

FOCUS OPERATION

Adjust the focus by operating the focus lever. Operate the lever to "FAR" side to set the focus to infinity.

ZOOM OPERATION

Note: The lens is a vari-focal length lens. After a zoom operation, you will need to focus.

- Operate the zoom lever to select the appropriate field angle. To wide the zoom, operate the lever to "WIDE" side.
- Adjust the focus referring to "FOCUS OPERATION".

MAINTENANCE OF THE LENS

Special coating has been applied on the lens surface in order to prevent light reflection. Dirty lens surface due to "dust", "oil" or "finger print" causes harmful flare which result in degenerating lens property. Besides, the dirt on the lens may gather molds or scorch on the lens. Whenever the lens is found to be dirty, clean the lens as instructed below.

Note: Be careful not to damage the lens surface in cleaning.

(1) To remove dust on the lens

Brush "dust" or "other debris" off with an oil-free soft brush or a blower-brush (for photography use).

(2) To remove oil on the lens

Wipe water drops or oil off the lens with a clean soft cloth and dry the lens surface. Then prepare oil-free and washed-out cotton cloth or lens cleaning paper with either alcohol, benzene or lens cleaning liquid. Wipe the rest of the dirt off gently with the cloth or paper by moving spirally from the lens center towards its rim. Repeat wiping with another wet cloth or paper until the lens becomes completely clean.

Deutsch

OBJEKTIV MONTIEREN

Das Objektiv langsam im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Das Objektiv hat eine Rutschkupplung. Die Rutschkupplung erlaubt, durch vorsichtiges und langsames Weiterdrehen die gewünschte Position des Anschlusskabels zu erreichen.

BLENDENEINSTELLUNG

- Sicherungsstift lösen.
- Um die Blende zu öffnen muß der Sicherungsschraube nach "Open" gedreht werden.
- Den Sicherungsstift festschrauben.

FOKUSIEREN

Um zu fokussieren stelle man den Fokussier-Hebel auf „Far“ um den Nahbereich einzustellen.

ZOOM BEDIENUNG

Hinweis: Es handelt sich um ein Variofocal-Objektiv. Mit jeder Neueinstellung der Brennweite muß auch der Fokus erneut eingestellt werden.

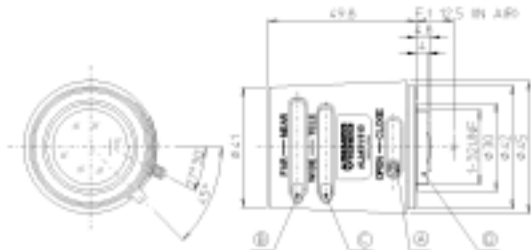
- Mit der Zoom-Hebel wird der gewünschte Blickwinkel eingestellt. "Wide" fuer den Nahbereich.
- Nachfokussieren wie unter den Punkt „Fokussieren“ beschrieben.

PFLEGEHINWEIS

Die Linsen des Objektivs haben eine Vergütung um Lichtreflexionen zu verhindern. Staub, Fingerabdrücke oder Oelflecken verursachen Flare und dadurch verringert sich die optische Qualität. Eine Verunreinigung kann auch die Vergütung beschädigen. Bei Verschmutzung sollte das Objektiv sofort gereinigt werden.

Hinweis: Die Vergütung beim Reinigen möglichst nicht beschädigen.

- Staub oder andere Partikel sind mit einer oelfreien Buerste oder Handgebläse zu entfernen.
- Wasser- oder Oelflecken sind mit einem weichen Tuch zu entfernen. Anschließend ist die Linse mit einem Linsenreinigungstuch mit kreisenden bewegungen (von innen nach aussen) zu reinigen.



- A • Bouton de Blocage de L'iris
Tirador de Bloqueo de Iris
Nottolino Bloccaggio Diaframma
- B • Levier de Mise au Point
Palanca de Foco
Leva Fuoco
- C • Levier de Zoom
Palanca de Zoom
Leva Zoom
- D • CS-Monture
CS-Montura
CS-Montaggio

SPECIFICATIONS

Modèle	ALM3V813
Application	Format 1/3"
Longueur Focale	3mm - 8mm
Plage d' Iris	F1.3 - Fermé
Plage de Mise au Point	∞ - 0.3m
Monture	CS-Monture
Temp de Fonctionnement	$\square 10 \square$ à $+50 \square$

ESPECIFICACIONES

Modelo	ALM3V813
Aplicación	Formato 1/3"
Longitud Focal	3mm - 8mm
Rango de Iris	F1.3 - Cierre
Rango de Foco	∞ - 0.3m
Montura	CS-Montura
Rango de Operación	De $\square 10 \square$ a $+50 \square$

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	ALM3V813
Applicazione	Formato 1/3"
Lunghezza Focale	3mm - 8mm
Escursione Diaframma	F1.3 - Chiuso
Distanze di Messa a Fuoco	∞ - 0.3m
Montaggio	CS- Montaggio
Temperatura di Esercizio	Da $\square 10 \square$ a $+50 \square$

Français

MONTAGE DE L'OBJECTIF

Visser l'optique avec précaution sur la caméra, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Important : L'optique dispose d'une bague à structure glissante pour positionner l'objectif dans la position désirée. Visser jusqu'au bout, puis fermement à fond, enfin tourner doucement l'objectif dans la position qui vous convient par rapport à la caméra.

RÉGLAGE DE L'IRIS

- 1) Desserrer la vis de blocage de la bague de l'iris.
- 2) L'iris se règle par sa vis de blocage. Pour ouvrir l'iris tourner la bague côté "OPEN".
- 3) Resserrer la vis de blocage de l'iris.

REGLAGE DE LA MISE AU POINT

Avec le levier de réglage de face avant, ajuster votre mise au point, <<FAR>> pour une mise au point vers l'infini.

REGLAGE DE LA LONGUEUR DE FOCALE

Important : Cette optique est un objectif vari-focale dont il faut régler la mise au point à chaque changement de focale.

Grâce au levier de réglage, ajuster votre champ afin d'obtenir l'image désirée, vers <<WIDE>> pour des plans larges.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'OBJECTIF

Attention, la surface des lentilles de l'objectif est traitée afin de réduire les reflets de lumière. Si la lentille est poussiéreuse, grasse ou a des traces de doigts, cela altère la qualité de l'image fournie par l'optique.

Important : N'abîmez pas l'objectif en le nettoyant !

- (1) Pour dépoussiérer et nettoyer l'objectif utilisez une brosse souple munie d'une poire de soufflage comme pour les appareils photos.
- (2) Pour nettoyer les traces grasses utiliser un tissu de coton ou un papier spécial pour le nettoyage du verre. Faire un mouvement de spirale. Si besoin est, utiliser de l'alcool ou un nettoyant pour verre.

Español

MONTAJE DE LALENTE

Presione la parte roscada de la lente de la montura contra la parte roscada de la cámara, lentamente rosque la lente en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté fijada en la cámara.

Nota: La montura de la lente tiene una estructura deslizante. Para cambiar la posición de la lente en la dirección de rotación, gire fuertemente la lente en el sentido de las lentes del reloj. Si la lente se detiene por el contacto con el límite antes de estar como un conjunto, gire lentamente al contrario de las agujas del reloj.

AJUSTE DE IRIS

- 1) Afloje el tirador de bloqueo de iris.
- 2) Ajuste el IRIS moviendo el tirador de bloqueo. Para abrir, gire hacia "OPEN".
- 3) Asegure aprietaando el tirador del aïllo de iris.

MANEJO DEL FOCO

Ajuste el foco accionando la varilla de foco que accionará el anillo de foco. Para distancias lejanas o infinito coloque la leva hacia "FAR".

MANEJO DEL ZOOM

Nota: Si la lente es vari-focal, será necesario ajustar el foco después de modificar el zoom.

- 1) Mueva la palanca de zoom a la longitud focal deseada.
- 2) Ajuste el foco como se indica en la sección anterior.

MANTENIMIENTO DE LALENTE

Las ópticas llevan un baño especial en la superficie de las lentes para evitar los reflejos de luz. Por lo que la suciedad de tipo aceite o la propia grasa de los dedos provoca un desgaste dañino que degenera las propiedades de la lente. Además, la suciedad de la lente puede provocar la acumulación de moho o quemados en la óptica. Cada vez que se detecte suciedad en la lente límpiela como se indica a continuación.

Nota: Tenga cuidado con no dañar la superficie de las lentes.

(1) Eliminar el polvo y la suciedad de las lentes

Cepille el polvo y otras suciedades con un cepillo suave o un cepillo con perilla de soplado (de uso fotográfico) libre de aceite.

(2) Para limpiar los cristales

Limpie con un trapo húmedo los puntos de suciedad y las manchas de grasa. Después seque el cristal con un paño seco. Entonces prepare el trapo o papel libre de aceite y suciedad con alcohol etílico, acetona o líquido limpiador de lentes. Limpie el

Italiano

MONTAGGIO DELL'OBIETTIVO

Premere la parte filettata della montatura dell'obiettivo contro il foro filettato dell'alloggiamento corrispondente sulla telecamera, e ruotare lentamente in senso orario l'obiettivo fino al completo fissaggio dello stesso.

Nota: La montatura dell'obiettivo ha una struttura dotata di frizione. Per raggiungere la posizione desiderata, ruotare lentamente ma con decisione l'obiettivo in senso orario.

REGOLAZIONE DEL DIAFRAMMA

- 1) Allentare il nottolino di bloccaggio del diaframma.
- 2) Regolare il diaframma dopo avere allentato il pomello di bloccaggio. Per aprire il diaframma, ruotarlo in direzione 'OPEN'.
- 3) Serrare completamente il nottolino di bloccaggio.

REGOLAZIONE DEL FUOCO

Mettere a fuoco attraverso la leva apposita, ruotandola verso la direzione 'FAR' per mettere a fuoco oggetti lontani.

REGOLAZIONE DELLO ZOOM

Nota: L'obiettivo è di tipo vari-focale. Dopo che è stata variata la posizione dello zoom è necessaria una nuova regolazione del fuoco.

- 1) Ruotare la leva dello zoom fino a raggiungere l'angolo di inquadratura desiderato. Per diminuire la lunghezza focale, spostare la leva in posizione 'WIDE'.
- 2) Regolare il fuoco seguendo le istruzioni indicate al punto 'REGOLAZIONE DEL FUOCO'.

MANUTENZIONE DELL'OBIETTIVO

Uno speciale rivestimento è stato applicato sulla superficie delle lenti allo scopo di eliminare la riflessione dei raggi luminosi. Se le lenti sono sporche, si verificano delle riflessioni indesiderate che riducono la qualità dell'immagine. Inoltre, le impurità possono causare muffe o altri danni. Ogni volta che le lenti sono sporche, occorre pulirle seguendo le istruzioni sotto riportate.

Nota: Si faccia attenzione a non danneggiare la superficie delle lenti durante l'operazione

(1) Pulizia di particelle solide

Eliminare polvere o altre particelle solide per mezzo di una spazzola morbida e pulita o di un pennello con pompetta aspirante (per uso fotografico).

(2) Pulizia di macchie

Togliere gocce d'acqua o di olio utilizzando un panno soffice ed asciutto. Successivamente inumidire un panno di cotone o della carta ottica con una soluzione di alcool, benzina o